Listen to this article

Parashá 13 Shemot (□□□□) – Aliyáh 5 –

Shemot/Éx 3:16-4:17

Aliyáh 5: (Éxodo 3:16-4:17) Moshé recibe señales y se le ordena confrontar al faraón.
Haftaráh: Isaías 41:8-20 (La misión del siervo de Elohím).
Brit Hadasháh: Marcos 16:17-18 (Las señales que acompañan a los creyentes).

Punto 1: Texto Hebreo Original Completo

Punto 2: Haftaráh

Referencia: Isaías 41:8-20
Comentario Mesiánico: Isaías resalta la misión de Israel como siervo elegido, conectado a la misión de Moshé, quien es llamado a liberar al pueblo. En esta Haftaráh, vemos reflejado el rol de Yeshúa haMashíaj como el siervo perfecto, quien trae redención final a Israel y a las naciones.

Punto 3: Brit Hadasháh

Referencia: Marcos 16:17-18
Conexión con la Toráh y Haftaráh: Yeshúa promete señales milagrosas para los que creen, reflejo de las señales dadas a Moshé (la vara convertida en serpiente y la mano leprosa). Estas señales confirman la autoridad divina tanto de Moshé como de Yeshúa.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

El contexto histórico de esta Aliyáh muestra a Moshé como un líder renuente, mientras Egipto, en su apogeo, representa la opresión más grande. Las señales dadas a Moshé demuestran el poder de Elohím por encima de los dioses de Egipto.

Punto 5: Estudio y Conexiones Proféticas

Comentario Rabínico: Los sabios destacan que las señales dadas a Moshé no solo son milagros, sino lecciones para él y para Israel, mostrando que Elohím tiene

control sobre la naturaleza y la vida.
Comentario Mesiánico: Yeshúa también utilizó señales para demostrar Su autoridad divina, señalando que Él es la plenitud del llamado de Moshé como el Redentor final.

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

Moshé enfrenta dudas internas, pero Elohím le provee herramientas para confrontar a Faraón. Esto prefigura la lucha espiritual y el liderazgo necesario en toda redención, cumplido perfectamente en Yeshúa.

Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh

Definición del Tema: La elección divina y la capacitación sobrenatural para cumplir el propósito de redención.
Conexión con Yeshúa haMashíaj: Así como Moshé fue enviado con señales y autoridad, Yeshúa haMashíaj fue enviado para liberar al mundo del pecado con señales aún mayores.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyah

Profecías Mesiánicas: Las señales dadas a Moshé (la vara y la mano) son figuras de la autoridad divina visible en el Mashíaj.
Cumplimiento en el Brit Hadasháh: Las obras de Yeshúa confirman Su papel como el enviado de Elohím.

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

El **Targum Onkelos** interpreta la zarza ardiente como una presencia divina que no consume, una alusión al Mashíaj, quien lleva la plenitud de la Deidad en forma visible.

Punto 10: Mandamientos Encontrados

No hay mitzvot explícitos en esta sección, pero se enfatiza el principio de obediencia al llamado de Elohím.

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Por qué Moshé dudó de su capacidad, a pesar de ver señales sobrenaturales?
2. ¿Cómo las señales dadas a Moshé apuntan a la obra redentora de Yeshúa?
3. ¿Qué nos enseña esta Aliyáh sobre confiar en el llamado de Elohím, incluso en medio de nuestras inseguridades?

BTV TORAH VIVIENTE

4. ¿Por qué Elohím eligió a un hombre renuente como Moshé para liberar a Israel?
5. ¿Cómo podemos aplicar la lección de las señales milagrosas en nuestra vida de fe?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh

Moshé es comisionado por Elohím para confrontar a Faraón con señales milagrosas. A pesar de sus dudas, Elohím le asegura Su presencia y poder. Esto prefigura el ministerio de Yeshúa, quien viene con autoridad divina para redimir.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

Elohím nuestro,
Gracias por elegirnos para Tus propósitos divinos. Ayúdanos a confiar en Tu llamado y a caminar en fe, sabiendo que Tú eres quien capacita a los que llamas. Haznos instrumentos de Tu redención y ayúdanos a reflejar a Yeshúa haMashíaj en nuestras vidas. Amén.

Parashá 13: Shemot (שמות) – Aliyáh 5: Éxodo 3:16-4:17

Texto Hebreo Original, Palabra por Palabra, y Traducción Literal

---

Éxodo 3:16

Texto Hebreo:

לֵךְ וְאָסַפְתָּ אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב לֵאמֹר פָּקֹד
פָּקַדְתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הֶעָשׂוּי לָכֶם בְּמִצְרָיִם׃

Palabra por Palabra:

- לֵךְ (Lej) – “Ve”
- וְאָסַפְתָּ (Ve-asaf-ta) – “y reúne”
- אֶת־ (Et) – “[a]” (objeto directo)
- זִקְנֵי (Ziknei) – “ancianos de”
- יִשְׂרָאֵל (Yisra’el) – “Israel”
- וְאָמַרְתָּ (Ve-amarta) – “y les dirás”
- אֲלֵהֶם (Alehem) – “a ellos”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái”

| 3

BTV TORAH VIVIENTE

- אֱלֹהֵי (Elohé) – “Elohím de”
- אֲבֹתֵיכֶם (Avoteijem) – “sus padres”
- נִרְאָה (Nir’ah) – “se apareció”
- אֵלַי (Elai) – “a mí”
- אֱלֹהֵי (Elohé) – “Elohím de”
- אַבְרָהָם (Avraham) – “Avraham”
- יִצְחָק (Yitzjak) – “Yitzjak”
- וְיַעֲקֹב (Ve-Ya’akov) – “y Yaakov”
- לֵאמֹר (Lemor) – “diciendo”
- פָּקֹד (Pakod) – “He visitado”
- פָּקַדְתִּי (Pakadti) – “he recordado”
- אֶתְכֶם (Etjem) – “a ustedes”
- וְאֶת־ (Ve-et) – “y lo”
- הֶעָשׂוּי (He-asui) – “hecho a ustedes”
- לָכֶם (Lajem) – “a ustedes”
- בְּמִצְרָיִם (Be-Mitzrayim) – “en Egipto.”

Traducción Literal:
“Ve y reúne a los ancianos de Israel, y diles: ‘Adonái, Elohím de sus padres, el Elohím de Avraham, Yitzjak y Yaakov, se me apareció diciendo: He visitado y recordado lo que se les ha hecho en Egipto.’”

Éxodo 3:17

Texto Hebreo:

וָאֹמַר אַעֲלֶה אֶתְכֶם מֵעֳנִי מִצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל־אֶרֶץ זָבַת חָלָב
וּדְבָשׁ׃

Palabra por Palabra:

- וָאֹמַר (Va-omar) – “y dije”
- אַעֲלֶה (A’aleh) – “los haré subir”
- אֶתְכֶם (Etjem) – “a ustedes”
- מֵעֳנִי (Me’oni) – “de la aflicción de”
- מִצְרַיִם (Mitzrayim) – “Egipto”
- אֶל־ (El) – “a”
- אֶרֶץ (Eretz) – “la tierra de”
- הַכְּנַעֲנִי (Ha-Kena’ani) – “el cananeo”
- וְהַחִתִּי (Ve-ha-Jiti) – “y el hitita”

| 4

BTV TORAH VIVIENTE

- וְהָאֱמֹרִי (Ve-ha-Emori) – “y el amorreo”
- וְהַפְּרִזִּי (Ve-ha-Prizi) – “y el ferezeo”
- וְהַחִוִּי (Ve-ha-Jivi) – “y el heveo”
- וְהַיְבוּסִי (Ve-ha-Yevusi) – “y el jebuseo”
- אֶל־ (El) – “a”
- אֶרֶץ (Eretz) – “una tierra”
- זָבַת (Zavat) – “que fluye”
- חָלָב (Jalav) – “leche”
- ◌ּ וּדְבָשׁ (U-dvash) – “y miel.”

Traducción Literal:
“Y dije: ‘Los haré subir de la aflicción de Egipto a la tierra del cananeo, el hitita, el amorreo, el ferezeo, el heveo y el jebuseo, a una tierra que fluye leche y miel.’”

Éxodo 3:18

Texto Hebreo:
וְשָׁמְעוּ לְקֹלֶךָ וּבָאתָ אַתָּה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֶלֶךְ
מִצְרַיִם וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָה עָלֵינוּ
וְעַתָּה נֵלְכָה נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה
לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

Palabra por Palabra:

- ◌ וְשָׁמְעוּ (Ve-shame’u) – “Y escucharán”
- ◌ְ לְקֹלֶךָ (Le-koleja) – “tu voz”
- ◌ְ וּבָאתָ (U-vata) – “y tú irás”
- אַתָּה (Attah) – “tú”
- וְזִקְנֵי (Ve-ziknei) – “y los ancianos de”
- יִשְׂרָאֵל (Yisra’el) – “Israel”
- אֶל־ (El) – “al”
- ◌ְ מֶלֶךְ (Melej) – “rey de”
- מִצְרַיִם (Mitzrayim) – “Egipto”
- וַאֲמַרְתֶּם (Va-amartem) – “y le dirán”
- אֵלָיו (Elav) – “a él”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái”
- אֱלֹהֵי (Elohéi) – “el Elohím de”
- הָעִבְרִים (Ha-Ivrim) – “los hebreos”
- נִקְרָה (Nikra) – “nos ha encontrado”
- ◌ עָלֵינוּ (Aleinu) – “sobre nosotros”
- וְעַתָּה (Ve-attah) – “y ahora”
- נֵלְכָה (Nelja) – “vamos”

| 5

BTV TORAH VIVIENTE

- נָא (Na) – “por favor”
- ◌ְ דֶּרֶך (Derej) – “camino”
- שְׁלֹשֶׁת (Sheloshet) – “de tres”
- יָמִים (Yamim) – “días”
- בַּמִּדְבָּר (Ba-midbar) – “en el desierto”
- וְנִזְבְּחָה (Ve-nizb’jah) – “y ofreceremos sacrificios”
- לַיהוָה (La-Adonái) – “a Adonái”
- ◌ּ אֱלֹהֵינו (Elohénu) – “nuestro Elohím.”

Traducción Literal:
“Ellos escucharán tu voz; entonces tú y los ancianos de Israel irán al rey de Egipto y le dirán: ‘Adonái, Elohím de los hebreos, nos ha encontrado. Ahora, por favor, déjanos ir tres días de camino al desierto para ofrecer sacrificios a Adonái nuestro Elohím.’”

Éxodo 3:19

Texto Hebreo:
וַאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי לֹא־יִתֵּן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַהֲלֹךְ וְלֹא
בְּיָד חֲזָקָה׃

Palabra por Palabra:

- וַאֲנִי (Va-ani) – “Y yo”
- יָדַעְתִּי (Yadati) – “sé”
- כִּי (Ki) – “que”
- לֹא־ (Lo) – “no”
- יִתֵּן (Yiten) – “permitirá”
- אֶתְכֶם (Etjem) – “a ustedes”
- ◌ְ מֶלֶך (Melej) – “el rey de”
- מִצְרַיִם (Mitzrayim) – “Egipto”
- ◌ְ לַהֲלֹך (La-haloj) – “salir”
- וְלֹא (Ve-lo) – “y no”
- בְּיָד (Be-yad) – “con mano”
- חֲזָקָה (Jazakah) – “fuerte.”

Traducción Literal:
“Yo sé que el rey de Egipto no les permitirá ir, excepto con mano fuerte.”

| 6

BTV TORAH VIVIENTE

Éxodo 3:20

Texto Hebreo:

וְשָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְהִכֵּיתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּכֹל נִפְלְאֹתַי אֲשֶׁר
אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי־כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם׃

Palabra por Palabra:

- וְשָׁלַחְתִּי (Ve-shalaḥti) – “Y extenderé”
- אֶת־ (Et) – “[mi]” (objeto directo)
- יָדִי (Yadi) – “mano”
- וְהִכֵּיתִי (Ve-hi’keiti) – “y golpearé”
- אֶת־ (Et) – “[a]” (objeto directo)
- מִצְרַיִם (Mitzrayim) – “Egipto”
- בְּכָל־ (Be-kol) – “con todas”
- נִפְלְאֹתַי (Nif’lotai) – “Mis maravillas”
- אֲשֶׁר (Asher) – “que”
- אֶעֱשֶׂה (E’eseh) – “haré”
- ◌ֹ בְּקִרְבּו (Be-kirbo) – “en medio de él”
- וְאַחֲרֵי־כֵן (Ve-ajarei-ken) – “y después de eso”
- יְשַׁלַּח (Ye-shalaḥ) – “los enviará”
- אֶתְכֶם (Etjem) – “a ustedes.”

Traducción Literal:
“Y extenderé mi mano y golpearé a Egipto con todas mis maravillas que haré en medio de él; y después de eso, él los dejará ir.”

Éxodo 3:21

Texto Hebreo:

וְנָתַתִּי אֶת־חֵן הָעָם הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְהָיָה כִּי תֵלֵכוּ לֹא
תֵלְכוּ רֵיקָם׃

Palabra por Palabra:

- וְנָתַתִּי (Ve-natati) – “Y daré”
- אֶת־ (Et) – “[mi]” (objeto directo)
- חֵן (Jén) – “gracia”
- הָעָם (Ha-am) – “al pueblo”

| 7

BTV TORAH VIVIENTE

- הַזֶּה (Ha-zeh) – “este”
- בְּעֵינֵי (Be-einei) – “ante los ojos de”
- מִצְרַיִם (Mitzrayim) – “Egipto”
- וְהָיָה (Ve-hayah) – “y será”
- כִּי (Ki) – “que”
- ◌ תֵלֵכוּ (Telejú) – “cuando vayan”
- לֹא (Lo) – “no”
- ◌ תֵלְכוּ (Telejú) – “irán”
- רֵיקָם (Reikam) – “con las manos vacías.”

Traducción Literal:
“Y daré gracia a este pueblo ante los ojos de los egipcios; y será que cuando se vayan, no se irán con las manos vacías.”

Éxodo 3:22

Texto Hebreo:
וְשָׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְּׁכֶנְתָּהּ וּמִגָּרַת בֵּיתָהּ כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי
זָהָב וּשְׂמָלֹת וְשַׂמְתֶּם עַל־בְּנֵיכֶם וְעַל־בְּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם
אֶת־מִצְרָיִם׃

Palabra por Palabra:

- וְשָׁאֲלָה (Ve-sha’alah) – “Y pedirá”
- אִשָּׁה (Ishah) – “la mujer”
- ◌ מִשְּׁכֶנְתָּה (Mi-she’chentah) – “de su vecina”
- וּמִגָּרַת (U-migarat) – “y de la que habita”
- ◌ בֵּיתָה (Beitah) – “su casa”
- כְּלֵי־כֶסֶף (Kelei-késef) – “objetos de plata”
- וּכְלֵי (U-kelei) – “y objetos de”
- זָהָב (Zahav) – “oro”
- וּשְׂמָלֹת (U-semalot) – “y vestimentas”
- וְשַׂמְתֶּם (Ve-samtem) – “y los pondrán”
- עַל־ (Al) – “sobre”
- בְּנֵיכֶם (Beneijem) – “sus hijos”
- וְעַל־ (Ve-al) – “y sobre”
- בְּנֹתֵיכֶם (Benoteijem) – “sus hijas”
- וְנִצַּלְתֶּם (Ve-nitzaltem) – “y despojarán”
- אֶת־מִצְרָיִם (Et-Mitzrayim) – “a Egipto.”

| 8

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal:
“Y cada mujer pedirá a su vecina y a la que habite en su casa, objetos de plata, objetos de oro y vestimentas; y los pondrán sobre sus hijos y sobre sus hijas, y despojarán a Egipto.”

Éxodo 4:1

Texto Hebreo:

וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא־יַאֲמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקֹלִי
כִּי יֹאמְרוּ לֹא־נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה׃

Palabra por Palabra:

- וַיַּעַן (Va-ya’an) – “Y respondió”
- מֹשֶׁה (Moshe) – “Moshé”
- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “y dijo”
- וְהֵן (Ve-hen) – “pero he aquí”
- לֹא־ (Lo) – “no”
- ◌ יַאֲמִינוּ (Ya’aminu) – “creerán”
- לִי (Li) – “a mí”
- וְלֹא (Ve-lo) – “y no”
- ◌ יִשְׁמְעוּ (Yishme’u) – “escucharán”
- בְּקֹלִי (Be-koli) – “mi voz”
- כִּי (Ki) – “porque”
- ◌ יֹאמְרוּ (Yomru) – “dirán”
- לֹא־ (Lo) – “no”
- נִרְאָה (Nir’ah) – “se apareció”
- ◌ָ אֵלֶיךָ (Eleja) – “a ti”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái.”

Traducción Literal:
“Moshé respondió y dijo: ‘Pero he aquí, no me creerán ni escucharán mi voz, porque dirán: No se te apareció Adonái.’”

Éxodo 4:2

Texto Hebreo:

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה מַה־זֶּה בְיָדֶךָ וַיֹּאמֶר מַטֶּה׃

| 9

BTV TORAH VIVIENTE

Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- אֵלָיו (Elav) – “a él”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái”
- מַה־זֶּה (Mah-zeh) – “¿Qué es esto”
- ◌֖ בְיָדֶךָ (Be-yadeja) – “en tu mano?”
- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- מַטֶּה (Mateh) – “Una vara.”

Traducción Literal:
“Adonái le dijo: ‘¿Qué es eso en tu mano?’ Y él respondió: ‘Una vara.’”

Éxodo 4:3

Texto Hebreo:
וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיַּשְׁלִכֵהוּ אַרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ
וַיָּנָס מֹשֶׁה מִפָּנָיו׃

Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- ◌ הַשְׁלִיכֵהו (Hashlichehu) – “Échalo”
- אַרְצָה (Artzah) – “a tierra”
- ◌ וַיַּשְׁלִכֵהו (Va-yashlichehu) – “y lo echó”
- אַרְצָה (Artzah) – “a tierra”
- וַיְהִי (Va-yehi) – “y se convirtió”
- ◌ׄ לְנָחָשׁ (Le-najash) – “en una serpiente”
- וַיָּנָס (Va-yanas) – “y huyó”
- מֹשֶׁה (Moshe) – “Moshé”
- מִפָּנָיו (Mi-panav) – “de su presencia.”

Traducción Literal:
“Y Él dijo: ‘Échala a tierra.’ Y la echó a tierra, y se convirtió en una serpiente; y Moshé huyó de su presencia.”

Éxodo 4:4

Texto Hebreo:

| 10

BTV TORAH VIVIENTE

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וֶאֱחֹז בִּזְנָבוֹ וַיִּשְׁלַח
יָדוֹ וַיַּחֲזֶק בּוֹ וַיְהִי לְמַטֶּה בְּכַפּוֹ׃

Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái”
- אֶל־מֹשֶׁה (El-Moshe) – “a Moshé”
- שְׁלַח (Shelaj) – “Extiende”
- ◌ָ יָדְךָ (Yadja) – “tu mano”
- וֶאֱחֹז (Ve-ejoz) – “y agarra”
- ◌ֹ בִּזְנָבוֹ (Bi-znavo) – “su cola”
- וַיִּשְׁלַח (Va-yishlaj) – “y extendió”
- ◌ֹ יָדוֹ (Yado) – “su mano”
- וַיַּחֲזֶק (Va-yajazek) – “y lo agarró”
- בֹּ◌ (Bo) – “a él”
- וַיְהִי (Va-yehi) – “y se convirtió”
- לְמַטֶּה (Le-mateh) – “en una vara”
- ◌ֹ בְּכַפּוֹ (Be-kapo) – “en su mano.”

Traducción Literal:
“Y Adonái dijo a Moshé: ‘Extiende tu mano y agarra su cola.’ Y extendió su mano, lo agarró, y se convirtió en una vara en su mano.”

Éxodo 4:5

Texto Hebreo:

לְמַעַן יַאֲמִינוּ כִּי נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

Palabra por Palabra:

- לְמַעַן (Le-ma’an) – “Para que”
- ◌ יַאֲמִינוּ (Ya’aminu) – “crean”
- כִּי (Ki) – “que”
- נִרְאָה (Nir’ah) – “se apareció”
- ◌ָ אֵלֶיךָ (Eleja) – “a ti”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái”
- אֱלֹהֵי (Elohé) – “el Elohím de”
- אֲבֹתָם (Avotam) – “sus padres”
- אֱלֹהֵי (Elohé) – “el Elohím de”

| 11

- □□□□□□□□□ (Avraham) – “Avraham”
- □□□□□□□ (Elohé) – “el Elohím de”
- □□□□□□□ (Yitzjak) – “Yitzjak”
- □□□□□□□□ (Ve-Elohé) – “y el Elohím de”
- □□□□□□□ (Yaakov) – “Yaakov.”

Traducción Literal:
“Para que crean que Adonái, Elohím de sus padres, el Elohím de Avraham, el Elohím de Yitzjak y el Elohím de Yaakov, se te apareció.”

Éxodo 4:6

Texto Hebreo:
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□ □□□□ □□□ □□□□□□ □□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□

Palabra por Palabra:

- □□□□□□□□□ (Va-yomer) – “Y dijo”
- □□□□□□ (Adonái) – “Adonái”
- □□□ (Lo) – “a él”
- □□□□ (Od) – “además”
- □□□□□ (Havé) – “mete”
- □□□ (Na) – “por favor”
- □□□□□□ (Yadja) – “tu mano”
- □□□□□□□□□□ (Be-jeikeja) – “en tu pecho”
- □□□□□□□□ (Va-yave) – “y la metió”
- □□□□□ (Yado) – “su mano”
- □□□□□□□□□ (Be-jeiko) – “en su pecho”
- □□□□□□□□□□□□ (Va-yotzi’ah) – “y la sacó”
- □□□□□□□□ (Ve-hiné) – “y he aquí”
- □□□□□ (Yado) – “su mano”
- □□□□□□□□□ (Metzora’at) – “leprosa”
- □□□□□□□□□□ (Ka-sheleg) – “como la nieve.”

Traducción Literal:
“Y Adonái le dijo además: ‘Mete ahora tu mano en tu pecho.’ Y él metió su mano en su pecho; y cuando la sacó, he aquí, su mano estaba leprosa, como la nieve.”

BTV TORAH VIVIENTE

Éxodo 4:7

Texto Hebreo:

וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֶל־חֵיקֶךָ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־חֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ
מֵחֵיקוֹ וְהִנֵּה שָׁבָה כִּבְשָׂרוֹ׃

Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- הָשֵׁב (Hashév) – “vuelve”
- ◌ָ יָדְך (Yadja) – “tu mano”
- אֶל־ (El) – “a”
- ◌ָ חֵיקֶך (Jeikeja) – “tu pecho”
- וַיָּשֶׁב (Va-yashev) – “y volvió”
- ◌ֹ יָדו (Yado) – “su mano”
- אֶל־ (El) – “a”
- ◌ֹ חֵיקו (Jeiko) – “su pecho”
- ◌ּ וַיּוֹצִאָה (Va-yotzi’ah) – “y la sacó”
- ◌ֹ מֵחֵיקו (Me-jeiko) – “de su pecho”
- וְהִנֵּה (Ve-hiné) – “y he aquí”
- שָׁבָה (Shavah) – “había vuelto”
- ◌ֹ כִּבְשָׂרו (Ki-vsaro) – “como su carne.”

Traducción Literal:
“Y Él dijo: ‘Vuelve tu mano a tu pecho.’ Y volvió su mano a su pecho; y cuando la sacó de su pecho, he aquí, había vuelto como su carne.”

Éxodo 4:8

Texto Hebreo:

וְהָיָה אִם־לֹא יַאֲמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקֹל הָאֹת הָרִאשׁוֹן
וְהֶאֱמִינוּ לְקֹל הָאֹת הָאַחֲרוֹן׃

Palabra por Palabra:

- וְהָיָה (Ve-hayah) – “Y será”
- אִם־ (Im) – “si”
- לֹא (Lo) – “no”
- ◌ּ יַאֲמִינו (Ya’aminu) – “creen”

| 13

- □□□□ (Laj) – “a ti”
- □□□□□ (Ve-lo) – “y no”
- □□□□□□□□□□ (Yishme’u) – “escuchan”
- □□□□□ (Le-kol) – “la voz de”
- □□□□□ (Ha-ot) – “la señal”
- □□□□□□□□□□ (Ha-rishon) – “primera”
- □□□□□□□□□□□□ (Ve-he’eminu) – “y creerán”
- □□□□□ (Le-kol) – “la voz de”
- □□□□□ (Ha-ot) – “la señal”
- □□□□□□□□□□ (Ha-ajaron) – “última.”

Traducción Literal:
“Y será, si no te creen ni escuchan la voz de la primera señal, entonces creerán la voz de la última señal.”

Éxodo 4:9

Texto Hebreo:
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□

Palabra por Palabra:

- □□□□□□□ (Ve-hayah) – “Y será”
- □□□□□□□ (Im-lo) – “si no”
- □□□□□□□□□□ (Ya’aminu) – “creen”
- □□□□ (Gam) – “también”
- □□□□□□□□ (Li-shnei) – “a las dos”
- □□□□□□□□ (Ha-otot) – “señales”
- □□□□□□□□ (Ha-eleh) – “estas”
- □□□□□ (Ve-lo) – “y no”
- □□□□□□□□□□ (Yishme’u) – “escuchan”
- □□□□□□□□ (Le-koleja) – “tu voz”
- □□□□□□□□□□□ (Ve-laqaḥta) – “entonces tomarás”
- □□□□□□□□□ (Mi-meimei) – “de las aguas de”
- □□□□□□□ (Ha-yeor) – “el río”
- □□□□□□□□□□□□ (Ve-shafaḥta) – “y las derramarás”
- □□□□□□□□□□□□ (Ha-yabashah) – “en la tierra seca”
- □□□□□□□ (Ve-hayu) – “y serán”

BTV TORAH VIVIENTE

- הַמַּיִם (Ha-mayim) – “las aguas”
- אֲשֶׁר (Asher) – “que”
- תִּקַּח (Tikaj) – “tomes”
- מִן־הַיְאֹר (Min-ha-yeor) – “del río”
- ◌ וְהָיוּ (Ve-hayu) – “y se convertirán”
- לְדָם (Le-dam) – “en sangre”
- בַּיַּבָּשֶׁת (Ba-yabashet) – “en la tierra seca.”

Traducción Literal:
“Y será que si no creen tampoco a estas dos señales ni escuchan tu voz, tomarás de las aguas del río y las derramarás sobre la tierra seca; y las aguas que tomes del río se convertirán en sangre en la tierra seca.”

Éxodo 4:10

Texto Hebreo:
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אָנֹכִי גַּם
מִתְּמוֹל גַּם מִשִּׁלְשֹׁום גַּם מֵאָז דַּבֶּרְךָ אֶל־עַבְדֶּךָ כִּי
כְבַד־פֶּה וּכְבַד לָשׁוֹן אָנֹכִי׃

Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- מֹשֶׁה (Moshe) – “Moshé”
- אֶל־יְהוָה (El-Adonái) – “a Adonái”
- בִּי (Bi) – “Por favor”
- אֲדֹנָי (Adonái) – “Adonái”
- לֹא (Lo) – “no”
- ◌ אִישׁ (Ish) – “un hombre”
- דְּבָרִים (Devarim) – “de palabras”
- אָנֹכִי (Anoji) – “soy yo”
- גַּם (Gam) – “también”
- מִתְּמוֹל (Mi-temol) – “desde ayer”
- גַּם (Gam) – “también”
- מִשִּׁלְשֹׁום (Mi-shilshom) – “desde anteayer”
- גַּם (Gam) – “y también”
- מֵאָז (Me-az) – “desde que”
- ◌ דַּבֶּרְךָ (Daberja) – “hablas”
- ◌ אֶל־עַבְדֶּךָ (El-avdeja) – “a tu siervo”
- כִּי (Ki) – “porque”

| 15

BTV TORAH VIVIENTE

- כְבַד־פֶּה (Kevad-peh) – “pesado de boca”
- וּכְבַד־לָשׁוֹן (U-kevad-lashon) – “y pesado de lengua”
- אָנֹכִי (Anoji) – “soy yo.”

Traducción Literal:
“Entonces Moshé dijo a Adonái: ‘Por favor, Adonái, no soy hombre de palabras, ni desde ayer, ni desde anteayer, ni desde que Tú hablaste a Tu siervo; porque soy torpe de boca y torpe de lengua.’”

Éxodo 4:11

Texto Hebreo:
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם אוֹ מִי יָשׂוּם אִלֵּם אוֹ
חֵרֵשׁ אוֹ פִקֵּחַ אוֹ עִוֵּר הֲלֹא אָנֹכִי יְהוָה׃

Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái”
- אֵלָיו (Elav) – “a él”
- מִי (Mi) – “¿Quién”
- שָׂם (Sam) – “puso”
- פֶּה (Peh) – “boca”
- לָאָדָם (La-adam) – “al hombre”
- אוֹ (O) – “o”
- מִי (Mi) – “quién”
- יָשׂוּם (Yasum) – “hizo”
- אִלֵּם (Ilem) – “mudo”
- אוֹ (O) – “o”
- ◌ׁ חֵרֵש (Jéresh) – “sordo”
- אוֹ (O) – “o”
- ◌ַ פִּקֵּח (Pikeaj) – “que ve”
- אוֹ (O) – “o”
- עִוֵּר (Iver) – “ciego”
- הֲלֹא (Halo) – “¿no”
- אָנֹכִי (Anoji) – “soy Yo”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái?”

Traducción Literal:
“Y Adonái le dijo: ‘¿Quién puso boca al hombre? ¿O quién hizo al mudo, al sordo, al

| 16

BTV TORAH VIVIENTE

que ve, o al ciego? ¿No soy Yo, Adonái?’”

Éxodo 4:12

Texto Hebreo:

וְעַתָּה לֵךְ וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְהוֹרֵיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר׃

Palabra por Palabra:

- וְעַתָּה (Ve-attah) – “Y ahora”
- לֵךְ (Lej) – “ve”
- וְאָנֹכִי (Ve-anokhi) – “y Yo”
- אֶהְיֶה (Ehyeh) – “estaré”
- עִם־פִּיךָ (Im-pija) – “con tu boca”
- וְהוֹרֵיתִיךָ (Ve-horéitika) – “y te enseñaré”
- אֲשֶׁר (Asher) – “lo que”
- תְּדַבֵּר (Tedaber) – “deberás hablar.”

Traducción Literal:
“Y ahora ve, y Yo estaré con tu boca, y te enseñaré lo que deberás hablar.”

Éxodo 4:13

Texto Hebreo:

וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח־נָא בְּיַד־תִּשְׁלָח׃

Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “Y dijo”
- בִּי (Bi) – “Por favor”
- אֲדֹנָי (Adonái) – “Adonái”
- שְׁלַח־נָא (Shelaj-na) – “envía, por favor”
- בְּיַד־תִּשְׁלָח (Be-yad-tishlaj) – “por medio de quien envíes.”

Traducción Literal:
“Y él dijo: ‘Por favor, Adonái, envía a quien debas enviar.’”

| 17

BTV TORAH VIVIENTE

Éxodo 4:14

Texto Hebreo:

וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אַהֲרֹן אָחִיךָ הַלֵּוִי
יָדַעְתִּי כִּי־דַבֵּר יְדַבֵּר הוּא וְגַם הִנֵּה־הוּא יֹצֵא לִקְרָאתֶךָ
וְרָאֲךָ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ׃

Palabra por Palabra:

- וַיִּחַר־אַף (Va-yijar-af) – “Y se encendió la ira”
- יְהוָה (Adonái) – “de Adonái”
- בְּמֹשֶׁה (Be-Moshe) – “contra Moshé”
- וַיֹּאמֶר (Va-yomer) – “y dijo”
- הֲלֹא (Halo) – “¿No es”
- אַהֲרֹן (Aharon) – “Aharón”
- אָחִיךָ (Ajija) – “tu hermano”
- הַלֵּוִי (Ha-Levi) – “el levita?”
- יָדַעְתִּי (Yadati) – “Yo sé”
- כִּי־ (Ki) – “que”
- דַבֵּר (Daber) – “hablar”
- יְדַבֵּר (Yedaber) – “hablará”
- הוּא (Hu) – “él”
- וְגַם (Ve-gam) – “y además”
- הִנֵּה־הוּא (Hinehu) – “he aquí, él”
- יֹצֵא (Yotze) – “sale”
- לִקְרָאתֶךָ (Li-krateja) – “a encontrarte”
- וְרָאֲךָ (Ve-ra’aja) – “y te verá”
- וְשָׂמַח (Ve-samaj) – “y se alegrará”
- בְּלִבּוֹ (Be-libó) – “en su corazón.”

Traducción Literal:
“Entonces se encendió la ira de Adonái contra Moshé, y dijo: ‘¿No es Aharón, tu hermano el levita? Yo sé que él puede hablar bien. Y además, he aquí, él sale a encontrarte; y cuando te vea, se alegrará en su corazón.’”

Éxodo 4:15

Texto Hebreo:

וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאָנֹכִי אֶהְיֶה
עִם־פִּיךָ וְעִם־פִּיהוּ וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

| 18

BTV TORAH VIVIENTE

Palabra por Palabra:

- ◌ָ וְדִבַּרְתּ (Ve-dibarta) – “Y hablarás”
- אֵלָיו (Elav) – “a él”
- ◌ָ וְשַׂמְתּ (Ve-samta) – “y pondrás”
- אֶת־הַדְּבָרִים (Et-ha-devarim) – “las palabras”
- בְּפִיו (Be-piv) – “en su boca”
- וְאָנֹכִי (Ve-anokhi) – “y Yo”
- אֶהְיֶה (Ehyeh) – “estaré”
- ◌ָ עִם־פִּיך (Im-pija) – “con tu boca”
- ◌ּ וְעִם־פִּיהו (Ve-im-pihu) – “y con su boca”
- וְהוֹרֵיתִי (Ve-horéiti) – “y les enseñaré”
- אֶתְכֶם (Etjem) – “a ustedes”
- אֵת (Et) – “lo que”
- אֲשֶׁר (Asher) – “que”
- תַּעֲשׂוּן (Ta’asun) – “deberán hacer.”

Traducción Literal:
“Y tú hablarás a él y pondrás las palabras en su boca; y Yo estaré con tu boca y con su boca, y les enseñaré lo que deberán hacer.”

Éxodo 4:16

Texto Hebreo:
וְדִבֶּר־הוּא לְךָ אֶל־הָעָם וְהָיָה הוּא יִהְיֶה־לְּךָ לְפֶה וְאַתָּה
תִּהְיֶה־לּוֹ לֵאלֹהִים׃

Palabra por Palabra:

- וְדִבֶּר־הוּא (Ve-diber-hu) – “Y él hablará”
- ◌ָלְך (Leja) – “por ti”
- אֶל־הָעָם (El-ha-am) – “al pueblo”
- וְהָיָה (Ve-hayah) – “y será”
- הוּא (Hu) – “él”
- ◌ָ יִהְיֶה־לְּך (Yihye-leja) – “será para ti”
- לְפֶה (Le-feh) – “por boca”
- וְאַתָּה (Ve-attah) – “y tú”
- ◌ֹ תִּהְיֶה־לּו (Tihye-lo) – “serás para él”
- לֵאלֹהִים (Le-Elohim) – “como Elohím.”

Traducción Literal:

| 19

BTV TORAH VIVIENTE

“Y él hablará por ti al pueblo; y él será para ti como boca, y tú serás para él como Elohím.”

Éxodo 4:17

Texto Hebreo:
וְאֶת־הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־בּוֹ
אֶת־הָאֹתוֹת׃

Palabra por Palabra:

- וְאֶת־הַמַּטֶּה (Ve-et-ha-mateh) – “Y esta vara”
- הַזֶּה (Ha-zeh) – “esta”
- תִּקַּח (Tikaj) – “tomarás”
- ◌ְ בְּיָדְךָ (Be-yadja) – “en tu mano”
- אֲשֶׁר (Asher) – “con la cual”
- ◌ֹ תַּעֲשֶׂה־בּוֹ (Ta’aseh-bo) – “harás con ella”
- אֶת־הָאֹתוֹת (Et-ha-otot) – “las señales.”

Traducción Literal:
“Y esta vara tomarás en tu mano, con la cual harás las señales.”

Punto 2: Haftaráh Isaías 41:8-20

Texto Hebreo Original, Palabra por Palabra, y Traducción Literal

---

Isaías 41:8

Texto Hebreo:
וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע אַבְרָהָם
אֹהֲבִי׃

Palabra por Palabra:

- וְאַתָּה (Ve-attah) – “Y tú”
- יִשְׂרָאֵל (Yisra’el) – “Israel”
- עַבְדִּי (Avdi) – “mi siervo”

| 20

- □□□□□□□ (Ya’akov) – “Yaakov”
- □□□□□□ (Asher) – “a quien”
- □□□□□□□□□□□□□ (Bejartija) – “he escogido”
- □□□□□ (Zera) – “descendencia”
- □□□□□□□□□ (Avraham) – “Avraham”
- □□□□□□□ (Ohavi) – “mi amado.”

Traducción Literal:
“Pero tú, Israel, mi siervo, Yaakov a quien he escogido, descendencia de Avraham, mi amado.”

Isaías 41:9

Texto Hebreo:
□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□ □□□□

Palabra por Palabra:

- □□□□□□ (Asher) – “A quien”
- □□□□□□□□□□□□□□ (Hejezak’tija) – “te sostuve”
- □□□□□□□□ (Mi-ketzot) – “desde los confines de”
- □□□□□□□ (Ha-aretz) – “la tierra”
- □□□□□□□□□□□□□□ (U-me’atzileha) – “y desde sus nobles”
- □□□□□□□□□□ (Keratija) – “te llamé”
- □□□□□□□ (Va-omar) – “y dije”
- □□□□ (Leja) – “a ti”
- □□□□□□□□□□□□□□□ (Avdi-attah) – “tú eres mi siervo”
- □□□□□□□□□□□□□ (Bejartija) – “te escogí”
- □□□□□ (Ve-lo) – “y no”
- □□□□□□□□□□□□ (Me’astija) – “te desecharé.”

Traducción Literal:
“A quien sostuve desde los confines de la tierra y desde sus nobles te llamé; y te dije: Tú eres mi siervo, te escogí y no te desecharé.”

Isaías 41:10

Texto Hebreo:

□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□

Palabra por Palabra:

- □□□□□□□□□□□ (Al-tirah) – “No temas”
- □□□□ (Ki) – “porque”
- □□□□□□□□□□□□□ (Im’ja-ani) – “Yo estoy contigo”
- □□□□□□□□□□□□□□ (Al-tishta) – “no te desanimes”
- □□□□ (Ki) – “porque”
- □□□□□ (Ani) – “Yo soy”
- □□□□□□□□□ (Eloheja) – “tu Elohím”
- □□□□□□□□□□□□□ (Imatz’tija) – “te fortaleceré”
- □□□□□□□□□□□□□□□□ (Af-azartija) – “también te ayudaré”
- □□□□□□□□□□□□□□□□□ (Af-temaj’tija) – “también te sostendré”
- □□□□□□□□ (Bi-yemin) – “con mi mano derecha”
- □□□□□□□ (Tzidki) – “de justicia.”

Traducción Literal:
“No temas, porque Yo estoy contigo; no te desanimes, porque Yo soy tu Elohím. Te fortaleceré, también te ayudaré, también te sostendré con mi mano derecha de justicia.”

Isaías 41:11

Texto Hebreo:
□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□

Palabra por Palabra:

- □□□ (Hen) – “He aquí”
- □□□□□□□□ (Yevoshu) – “se avergonzarán”
- □□□□□□□□□□□□ (Ve-yikalmu) – “y se confundirán”
- □□□□ (Kol) – “todos”
- □□□□□□□□□□□ (Ha-nejarim) – “los que se enojan”
- □□□□□ (Baj) – “contra ti”
- □□□□□□□ (Yihyu) – “serán”
- □□□□□□□ (Ke-ayin) – “como nada”
- □□□□□□□□□□ (Ve-yoavdu) – “y perecerán”
- □□□□□□□□ (Anshei) – “los hombres de”

BTV TORAH VIVIENTE

- ◌ָ רִיבֶך (Riveja) – “tu disputa.”

Traducción Literal:
“He aquí, se avergonzarán y se confundirán todos los que se enojan contra ti; serán como nada y perecerán los hombres de tu disputa.”

Isaías 41:12

Texto Hebreo:
תְּבַקְשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן וּכְאֶפֶס
אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֶּךָ׃

Palabra por Palabra:

- תְּבַקְשֵׁם (Tevakshem) – “Los buscarás”
- וְלֹא (Ve-lo) – “y no”
- תִמְצָאֵם (Timtza’em) – “los encontrarás”
- אַנְשֵׁי (Anshei) – “los hombres de”
- ◌ָ מַצֻּתֶך (Matzutekha) – “tu contienda”
- ◌ּ יִהְיו (Yihyu) – “serán”
- כְאַיִן (Ke-ayin) – “como nada”
- וּכְאֶפֶס (U-ke-efes) – “y como vacío”
- אַנְשֵׁי (Anshei) – “los hombres de”
- ◌ָ מִלְחַמְתֶּך (Miljamtekha) – “tu guerra.”

Traducción Literal:
“Los buscarás y no los encontrarás, los hombres que contienden contigo; serán como nada y como vacío los hombres que luchan contra ti.”

Isaías 41:13

Texto Hebreo:
כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר לְךָ אַל־תִּירָא
אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃

Palabra por Palabra:

- כִּי (Ki) – “Porque”
- אֲנִי (Ani) – “Yo soy”

| 23

- □□□□□□ (Adonái) – “Adonái”
- □□□□□□□□□ (Eloheja) – “tu Elohím”
- □□□□□□□□ (Majazik) – “que sostiene”
- □□□□□□□□□ (Yemineja) – “tu mano derecha”
- □□□□□□□ (Ha-omer) – “que dice”
- □□□□ (Leja) – “a ti”
- □□□□□□□□□□ (Al-tirah) – “No temas”
- □□□□□ (Ani) – “Yo”
- □□□□□□□□□□□ (Azartija) – “te he ayudado.”

Traducción Literal:
“Porque Yo, Adonái, tu Elohím, que sostiene tu mano derecha, te digo: ‘No temas, Yo te he ayudado.’”

Isaías 41:14

Texto Hebreo:
□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□

Palabra por Palabra:

- □□□□□□□□□□□□□ (Al-tiri) – “No temas”
- □□□□□□□□□ (Tola’at) – “gusano”
- □□□□□□□ (Yaakov) – “Yaakov”
- □□□□□ (Metéi) – “hombres de”
- □□□□□□□□□□ (Yisra’el) – “Israel”
- □□□□□ (Ani) – “Yo”
- □□□□□□□□□□□ (Azartij) – “te he ayudado”
- □□□□□□□□□□□□ (Ne’um-Adonái) – “declara Adonái”
- □□□□□□□□□□ (Ve-go’alej) – “y tu redentor”
- □□□□□□□ (Kedosh) – “el Santo de”
- □□□□□□□□□□ (Yisra’el) – “Israel.”

Traducción Literal:
“No temas, gusano de Yaakov, hombres de Israel; Yo te he ayudado, declara Adonái, y tu Redentor es el Santo de Israel.”

BTV TORAH VIVIENTE

Isaías 41:15

Texto Hebreo:

הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג חָרוּץ חָדָשׁ בַּעַל פִּיפִיּוֹת תָּדוּשׁ הָרִים
וְתָדֹק וּגְבָעוֹת כַּמֹּץ תָּשִׂים׃

Palabra por Palabra:

- הִנֵּה (Hiné) – “He aquí”
- ◌ְ שַׂמְתִּיךְ (Sametij) – “te he hecho”
- לְמוֹרַג (Le-morag) – “como trillo”
- חָרוּץ (Jaru’tz) – “afilado”
- ◌ׁ חָדָשׁ (Jadash) – “nuevo”
- בַּעַל (Ba’al) – “con”
- פִּיפִיּוֹת (Pifiyot) – “doble filo”
- ◌ׁ תָּדוּשׁ (Tadush) – “trillarás”
- הָרִים (Harim) – “montañas”
- וְתָדֹק (Ve-tadok) – “y pulverizarás”
- וּגְבָעוֹת (U-gev’ot) – “y colinas”
- כַּמֹּץ (Ka-motz) – “como tamo”
- תָּשִׂים (Tasím) – “pondrás.”

Traducción Literal:
“Te he hecho como un trillo afilado, nuevo, con doble filo; trillarás montañas y las pulverizarás, y harás que las colinas sean como tamo.”

Isaías 41:16

Texto Hebreo:

תִּזְרֵם וְרוּחַ תִּשָּׂאֵם וּסְעָרָה תָּפִיצֵם וְאַתָּה תָּגִיל בַּיהוָה
בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלָּל׃

Palabra por Palabra:

- תִּזְרֵם (Tizrem) – “Los aventarás”
- ◌ְ וְרוּחַ (Ve-ruaj) – “y el viento”
- תִּשָּׂאֵם (Tisa’em) – “los llevará”
- וּסְעָרָה (U-se’arah) – “y la tormenta”
- תָּפִיצֵם (Tafitzem) – “los dispersará”
- וְאַתָּה (Ve-attah) – “y tú”
- תָּגִיל (Tagil) – “te regocijarás”

| 25

BTV TORAH VIVIENTE

- בַּיהוָה (Ba-Adonái) – “en Adonái”
- בִּקְדוֹשׁ (Bi-kedosh) – “en el Santo de”
- יִשְׂרָאֵל (Yisra’el) – “Israel”
- תִּתְהַלָּל (Tit’halel) – “te gloriarás.”

Traducción Literal:
“Los aventarás, y el viento los llevará, y la tormenta los dispersará; y tú te regocijarás en Adonái, en el Santo de Israel te gloriarás.”

Isaías 41:17

Texto Hebreo:
הָעֲנִיִּים וְהָאֶבְיוֹנִים מְבַקְשִׁים מַיִם וָאַיִן לְשׁוֹנָם בַּצָּמָא
נָשָׁתָּה אֲנִי יְהוָה אֶעֱנֵם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעֶזְבֵם׃

Palabra por Palabra:

- הָעֲנִיִּים (Ha-aniyim) – “Los pobres”
- וְהָאֶבְיוֹנִים (Ve-ha-evyonim) – “y los necesitados”
- מְבַקְשִׁים (Mevakshim) – “buscan”
- מַיִם (Mayim) – “agua”
- וָאַיִן (Va-ayin) – “y no hay”
- לְשׁוֹנָם (Leshonam) – “su lengua”
- בַּצָּמָא (Ba-tzama) – “de sed”
- נָשָׁתָּה (Nashatah) – “se seca”
- אֲנִי (Ani) – “Yo”
- יְהוָה (Adonái) – “Adonái”
- אֶעֱנֵם (E’enem) – “les responderé”
- אֱלֹהֵי (Elohé) – “el Elohím de”
- יִשְׂרָאֵל (Yisra’el) – “Israel”
- לֹא (Lo) – “no”
- אֶעֶזְבֵם (E’ezvem) – “los abandonaré.”

Traducción Literal:
“Los pobres y los necesitados buscan agua y no hay; su lengua se seca de sed. Yo, Adonái, les responderé; Yo, el Elohím de Israel, no los abandonaré.”

| 26

BTV TORAH VIVIENTE

Isaías 41:18

Texto Hebreo:

אֶפְתַּח עַל־שְׁפָיִים נְהָרוֹת וּבְתוֹךְ בְּקָעוֹת מַעְיָנוֹת אָשִׂים
מִדְבָּר לַאֲגַם־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצָאֵי־מָיִם׃

Palabra por Palabra:

- אֶפְתַּח (Eftaj) – “Abriré”
- עַל־שְׁפָיִים (Al-shefayim) – “sobre las alturas”
- נְהָרוֹת (Nejarot) – “ríos”
- ◌ְ וּבְתוֹך (U-ve-toj) – “y en medio de”
- בְּקָעוֹת (Beka’ot) – “valles”
- מַעְיָנוֹת (Ma’yanot) – “manantiales”
- אָשִׂים (Asim) – “pondré”
- מִדְבָּר (Midbar) – “un desierto”
- לַאֲגַם־מַיִם (Le-agam-mayim) – “como laguna de agua”
- וְאֶרֶץ (Ve-eretz) – “y la tierra”
- צִיָּה (Tziah) – “seca”
- לְמוֹצָאֵי־מָיִם (Le-motza’ei-mayim) – “como fuentes de agua.”

Traducción Literal:
“Abriré ríos en las alturas y manantiales en medio de los valles; convertiré el desierto en lagunas de agua y la tierra seca en fuentes de agua.”

Isaías 41:19

Texto Hebreo:

אֶתֵּן בַּמִּדְבָּר אֶרֶז שִׁטָּה וַהֲדַס וְעֵץ שָׁמֶן אָשִׂים בָּעֲרָבָה
בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו׃

Palabra por Palabra:

- אֶתֵּן (Eten) – “Pondré”
- בַּמִּדְבָּר (Ba-midbar) – “en el desierto”
- אֶרֶז (Erez) – “cedro”
- שִׁטָּה (Shittah) – “acacia”
- וַהֲדַס (Va-hadas) – “y mirto”
- וְעֵץ (Ve-etz) – “y árbol de”
- שָׁמֶן (Shamen) – “aceite”
- אָשִׂים (Asim) – “pondré”

| 27

- □□□□□□□□□□ (Ba-aravah) – “en la llanura”
- □□□□□□□□ (Berosh) – “ciprés”
- □□□□□□□□ (Tidhar) – “olmo”
- □□□□□□□□□□□ (U-te’ashur) – “y pino”
- □□□□□□□□ (Yajdav) – “juntos.”

Traducción Literal:
“Pondré en el desierto cedros, acacias, mirto y olivos; en la llanura, cipreses, olmos y pinos juntos.”

Isaías 41:20

Texto Hebreo:
□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

Palabra por Palabra:

- □□□□□□□ (Le-ma’an) – “Para que”
- □□□□□□□ (Yir’u) – “vean”
- □□□□□□□□□ (Ve-yed’u) – “y sepan”
- □□□□□□□□□□ (Ve-yasimú) – “y consideren”
- □□□□□□□□□□ (Ve-yavinu) – “y entiendan”
- □□□□□□□□ (Yajdav) – “juntos”
- □□□□ (Ki) – “que”
- □□□□□□□□□□ (Yad-Adonái) – “la mano de Adonái”
- □□□□□□□□ (As’tah) – “ha hecho”
- □□□□□ (Zot) – “esto”
- □□□□□□□□□ (U-kedosh) – “y el Santo de”
- □□□□□□□□□□ (Yisra’el) – “Israel”
- □□□□□□□□□ (Bera’ah) – “la ha creado.”

Traducción Literal:
“Para que vean, sepan, consideren y entiendan juntos que la mano de Adonái ha hecho esto, y el Santo de Israel lo ha creado.”

Punto 3: Brit Hadasháh Marcos 16:17-18

Texto en Arameo Peshitta, Formato Interlineal Arameo-Español Anotado

BTV TORAH VIVIENTE

Marcos 16:17

Texto Arameo:

וְאִיתְהוֹן אֹתָנִין אֵלֵן דְמַלְוָן לְמַהְיְמְנוֹן בִּשְׁמִי שֵׁידִין
נָפְקִין וְבְלִשָׁנִין חֲדָתָן מְמַלְלִין:

Palabra por Palabra:

- וְאִיתְהוֹן **(Ve-ithhon)** – “Y serán”
- אֹתָנִין **(Otanin)** – “las señales”
- אֵלֵן **(Elen)** – “estas”
- דְמַלְוָן **(De-malvan)** – “que seguirán”
- לְמַהְיְמְנוֹן **(Le-maheymnun)** – “a los que creen”
- בִּשְׁמִי **(Bi-shmi)** – “en mi nombre”
- שֵׁידִין **(Sheidin)** – “demonios”
- נָפְקִין **(Napqin)** – “echarán fuera”
- וְבְלִשָׁנִין **(U-ve-lishanin)** – “y con lenguas”
- חֲדָתָן **(Chadatan)** – “nuevas”
- מְמַלְלִין **(Memallelin)** – “hablarán.”

Traducción Literal:
“Y estas señales seguirán a los que creen: En mi nombre echarán fuera demonios, y hablarán nuevas lenguas.”

Marcos 16:18

Texto Arameo:

וּבְיַדַיְהוֹן נָשְׂבִין חִוְיֵא וְאִם־סַמָּא מוֹתָנָא נֵשְׁתּוּן לָא
יְהֵי בְּהוֹן מוֹדָעָא עַל־חוֹשֵׁי מְחַלָּא נְשׁוֹנִן:

Palabra por Palabra:

- וּבְיַדַיְהוֹן **(U-ve-yadayhon)** – “Y con sus manos”
- נָשְׂבִין **(Nasvin)** – “tomarán”
- חִוְיֵא **(Ḥivvaya)** – “serpientes”
- וְאִם־ **(Ve-im)** – “y si”
- סַמָּא **(Samma)** – “veneno”
- מוֹתָנָא **(Motana)** – “mortal”

| 29

BTV TORAH VIVIENTE

- נֵשְׁתּוּן **(Neshtun)** – “bebieran”
- לָא **(La)** – “no”
- יְהֵי **(Yehei)** – “será”
- בְּהוֹן **(Be-hon)** – “en ellos”
- מוֹדָעָא **(Moda’a)** – “daño”
- עַל־ **(Al)** – “sobre”
- חוֹשֵׁי **(Hoshé)** – “los enfermos”
- מְחַלָּא **(Mejalla)** – “impondrán”
- נְשׁוֹנִן **(Neshonin)** – “y sanarán.”

Traducción Literal:
“Tomarán serpientes en sus manos; y si bebieran veneno mortal, no les hará daño; sobre los enfermos impondrán las manos, y sanarán.”

Análisis Mesiánico y Reflexión

1. **Conexión con la Toráh y Haftaráh:**
    - Las señales descritas reflejan la autoridad divina que se manifiesta en quienes son enviados por Elohím. Tal como Moshé recibió señales para confirmar su comisión, los discípulos de Yeshúa reciben señales como testimonio del poder del Reino.
    - En Isaías 41:10-13, vemos la promesa de que Adonái sostendría y capacitaría a Israel, similar a cómo Yeshúa capacita a sus seguidores con poder para sanar, proteger y proclamar Su nombre.
2. **Reflexión Espiritual:**
    - Estas señales no solo son manifestaciones físicas, sino una evidencia de la presencia continua de Yeshúa haMashíaj con Su pueblo. La autoridad sobre demonios y enfermedades refleja la redención integral que ofrece el Reino de Elohím.
    - Invita a la confianza en el llamado divino y a la fe activa en Su provisión, tal como Moshé y los discípulos fueron llamados a confiar en Elohím más allá de sus limitaciones.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

---

1. Contexto Histórico: Egipto y el Éxodo

- **Egipto en la Época de Moshé:**

| 30

Durante el tiempo tradicionalmente asociado con el Éxodo (siglos XV-XIII a.C.), Egipto era un imperio poderoso gobernado por faraones del Nuevo Reino, como los de las dinastías XVIII y XIX. La economía egipcia dependía de la agricultura del Nilo, que también sostenía su estructura social jerárquica. Los israelitas vivían en Goshen, una región fértil del delta del Nilo, como esclavos sometidos al faraón.

- **Esclavitud de Israel:**
  La Toráh menciona que los hijos de Israel fueron sometidos a duros trabajos forzados para construir ciudades de almacenamiento para Faraón (Éxodo 1:11). Esta opresión reflejaba la política de los egipcios de utilizar esclavos extranjeros para proyectos nacionales.
- **El llamado de Moshé:**
  Moshé es llamado desde el desierto de Midián, donde había huido tras matar a un egipcio. Elohím lo comisiona en una zarza ardiente para liberar a Israel. Este evento marcó un punto de inflexión, donde Elohím interviene directamente para desafiar la autoridad del faraón y liberar a Su pueblo.

---

2. Contexto Cultural

- **Religión Egipcia:**
  Egipto era un centro de politeísmo, con dioses como Ra, Osiris, Isis y Hathor, que representaban fuerzas naturales y aspectos de la vida. El faraón era visto como un dios viviente, el mediador entre las deidades y el pueblo. Las señales dadas a Moshé, como la transformación de la vara y el agua convertida en sangre, desafiaron directamente la autoridad religiosa y política de Egipto, mostrando la supremacía de Elohím.
- **La Variedad Lingüística:**
  En Egipto, se hablaba principalmente egipcio antiguo, aunque los israelitas conservaron su idioma semítico. Esto se refleja en los nombres hebreos y en la cultura diferenciada que mantuvieron, incluso bajo opresión.
- **La Zarza Ardiente y las Teofanías:**
  La revelación a través de la zarza ardiente (Éxodo 3:2) es una teofanía única, donde Elohím revela Su nombre “Ehyeh Asher Ehyeh” (Seré el que seré), mostrando Su eterno poder. Este tipo de manifestaciones eran comunes en culturas antiguas para señalar un llamado divino, pero la interacción de Elohím con Moshé establece un contraste con los dioses lejanos de Egipto.

---

3. Conexión con la Haftaráh

En Isaías 41:8-20, el contexto de la restauración de Israel en el exilio refleja un paralelo con la esclavitud en Egipto. Elohím, el Santo de Israel, sostiene y redime a Su pueblo frente a las naciones. La mención de ríos en desiertos y la provisión milagrosa conecta con la narrativa del Éxodo, donde Elohím guió a Israel con señales y maravillas.

---

4. Contexto del Brit Hadasháh

- **El Poder del Nombre de Yeshúa:**
  En Marcos 16:17-18, el mandato de Yeshúa para sanar, hablar en nuevas lenguas y echar fuera demonios en Su nombre resalta el cumplimiento del poder divino otorgado a Moshé. Así como Elohím empoderó a Moshé para confrontar al faraón con señales, Yeshúa da a sus discípulos autoridad sobre fuerzas espirituales y físicas, consolidando Su rol como el Redentor supremo.
- **Sociedad del Primer Siglo:**
  El Brit Hadasháh se desarrolla en un contexto donde la opresión de Israel bajo el dominio romano evoca recuerdos de la esclavitud en Egipto. Los milagros realizados en el nombre de Yeshúa reflejan una liberación integral, similar a la liberación del Éxodo.

---

5. Aplicación Espiritual y Reflexión

- **Lecciones para Hoy:**
  La narrativa del Éxodo y las palabras de Isaías nos enseñan que Elohím no solo es un liberador en tiempos de crisis, sino también un proveedor constante. Tanto en el pasado como en el presente, Él capacita a quienes llama, incluso en sus debilidades, como lo hizo con Moshé y como lo hace con Sus seguidores a través de Yeshúa haMashíaj.

Punto 5: Estudio y Comentarios y Conexiones Proféticas

---

1. Estudio y Comentarios: Éxodo 3:16–4:17

A. Moshé: Un Líder Renuente y Capacitado

- **El llamado de Moshé en la zarza ardiente:**
  Este evento destaca que Elohím llama a personas aparentemente inadecuadas para realizar tareas extraordinarias. Moshé, un hombre torpe de habla (Éxodo 4:10), es comisionado para liberar a Israel. Elohím muestra Su poder al suplir lo que falta en Moshé, proveyendo señales milagrosas para respaldar su autoridad.
  Comentario Mesiánico: Esto prefigura a Yeshúa, quien, aunque rechazado por los líderes religiosos (Isaías 53:3), se convirtió en el Redentor supremo, revelando Su poder divino a través de señales y maravillas.
- **Las señales como testimonio divino:**
  Las señales dadas a Moshé (la vara que se convierte en serpiente, la mano leprosa y el agua convertida en sangre) no solo demostraron la autoridad de Elohím, sino que desafiaron los falsos dioses de Egipto, especialmente al dios-serpiente, símbolo del poder faraónico.
  Comentario Mesiánico: Estas señales tipifican los milagros de Yeshúa, quien sanó a los enfermos y venció a las fuerzas espirituales malignas (Marcos 16:17-18), demostrando que Él es la manifestación del poder de Elohím.

B. Isaías 41:8-20: La Restauración y la Promesa

- **El papel de Israel como siervo:**
  Isaías describe a Israel como el siervo escogido de Elohím, redimido para ser una luz entre las naciones (Isaías 41:8-9). Esta restauración es un recordatorio del pacto de Elohím con Avraham, Yitzjak y Yaakov.
  Comentario Mesiánico: Así como Israel fue llamado siervo, Yeshúa es el Siervo Perfecto (Isaías 53:11), quien cumple plenamente la misión de redención y restauración, tanto para Israel como para las naciones.
- **La provisión milagrosa:**
  La promesa de Elohím de ríos en el desierto y fuentes en tierra seca (Isaías 41:18) resalta Su capacidad para proveer en los momentos más desesperados.
  Comentario Mesiánico: Esto se cumple en Yeshúa, quien ofrece agua viva (Juan 4:14), una provisión eterna para quienes confían en Él.

---

2. Conexiones Proféticas

A. Tipologías y Sombras Mesiánicas en Éxodo 3:16-4:17

1. **Moshé como figura mesiánica:**

- Moshé es enviado como libertador para sacar a Israel de Egipto, una tipología de Yeshúa, quien vino para liberar al mundo del pecado (Lucas 4:18).
- Ambos son enviados con autoridad divina: Moshé con la vara de Elohím y Yeshúa con la plenitud de Ruaj Hakodesh.

2. **Las señales:**
   - La transformación de la vara en serpiente y su regreso a su forma original prefigura la victoria de Yeshúa sobre el poder del mal.
   - La mano leprosa restaurada simboliza la purificación que Yeshúa trae a los pecadores.
   - El agua convertida en sangre señala el sacrificio redentor de Yeshúa, quien derramó Su sangre para establecer un nuevo pacto (Mateo 26:28).

B. Cumplimientos Mesiánicos en Isaías 41

1. **Israel como siervo:**
   - Israel es llamado a reflejar la luz de Elohím al mundo. Este llamado encuentra su plenitud en Yeshúa, el Siervo Perfecto, quien cumple la misión de redención en nombre de Israel.
   - La frase “No temas, gusano de Yaakov” (Isaías 41:14) apunta a la humillación y exaltación final de Israel y de Yeshúa, quien sufrió humillación antes de ser exaltado.
2. **La provisión de Elohím:**
   - La transformación del desierto en un lugar de abundancia (Isaías 41:18-19) prefigura la renovación que Yeshúa trae al mundo, convirtiendo corazones áridos en fuentes de vida (Juan 7:38).

---

3. Aplicaciones Espirituales y Reflexión

- **Confianza en el Llamado Divino:**
  Así como Moshé enfrentó sus inseguridades, nosotros también podemos confiar en que Elohím nos capacitará para cumplir Su propósito. Esto nos recuerda que nuestra fuerza proviene de Él, no de nuestras habilidades.
- **La Obra Redentora de Yeshúa:**
  Las conexiones entre la Toráh, la Haftaráh y el Brit Hadasháh nos llevan a reconocer que Yeshúa es el centro de todas las Escrituras. Él cumple cada promesa y tipología redentora, mostrando que Elohím es fiel en toda generación.

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh (Éxodo 3:16–4:17)

---

1. Resumen General

En esta Aliyáh, Elohím comisiona a Moshé para liberar a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto. Moshé recibe instrucciones específicas, señales milagrosas y la garantía de que Elohím estará con él. Sin embargo, Moshé expresa dudas sobre su capacidad y es asegurado por Elohím, quien le asigna a Aharón como portavoz.

---

2. Análisis Literario y Temático

A. La Comisión Divina: Un Llamado Transformador

- **Instrucciones a los ancianos de Israel (Éxodo 3:16-17):**
  Elohím revela Su plan de redención, recordando Su pacto con Avraham, Yitzjak y Yaakov. La liberación es presentada como un acto de fidelidad al pacto, llevando a Israel a una tierra que fluye leche y miel.
  Aplicación Mesiánica: Esto prefigura la obra de Yeshúa, quien también vino como cumplimiento del pacto para redimir a Su pueblo (Mateo 5:17).
- **El compromiso de Elohím de liberar (Éxodo 3:18-22):**
  Elohím anticipa la resistencia de Faraón, pero promete Su intervención poderosa. Los egipcios serán despojados como parte del juicio divino, mostrando que Elohím es justo y soberano.
  Paralelo con el Brit Hadasháh: En Marcos 16:17-18, Yeshúa también promete a Sus discípulos señales y autoridad para enfrentar la resistencia espiritual, mostrando que la victoria viene de Elohím.

B. Las Dudas de Moshé: Una Lección de Confianza

- **Excusas de Moshé (Éxodo 4:1-13):**
  Moshé plantea una serie de objeciones: su falta de credibilidad, la incredulidad del pueblo y su incapacidad para hablar con elocuencia. Elohím responde a cada una con paciencia, asegurándole que Él suplirá lo que le falta.
  Lección Espiritual: Elohím no busca a los más capacitados, sino que capacita a los llamados. La historia de Moshé nos enseña que la obediencia y la dependencia en Elohím son más importantes que nuestras habilidades

naturales.

- **Aharón como portavoz (Éxodo 4:14-17):**
  Elohím designa a Aharón para hablar en nombre de Moshé, pero deja claro que Moshé será el líder principal, actuando como mediador entre Elohím y el pueblo.
  Conexión Mesiánica: Así como Moshé y Aharón actuaron juntos para liberar a Israel, Yeshúa actúa como mediador perfecto entre Elohím y la humanidad (1 Timoteo 2:5).

---

3. Las Señales: Manifestaciones del Poder de Elohím

- **La vara convertida en serpiente (Éxodo 4:2-4):**
  Este milagro muestra el poder de Elohím sobre el mal, representado por la serpiente, un símbolo de autoridad en Egipto.
  Comentario Mesiánico: Esto apunta a Yeshúa, quien derrotó al "antiguo dragón", Satanás, en Su ministerio y victoria final (Apocalipsis 12:9).
- **La mano leprosa (Éxodo 4:6-7):**
  Este milagro simboliza la capacidad de Elohím para purificar y restaurar, mostrando Su control sobre la enfermedad y la vida.
  Paralelo en el Brit Hadasháh: Yeshúa demostró este mismo poder al sanar a los leprosos, mostrando que Él es la fuente de la pureza (Mateo 8:2-3).
- **El agua convertida en sangre (Éxodo 4:9):**
  Esto prefigura las plagas que vendrán sobre Egipto, pero también señala la importancia de la sangre en la redención.
  Cumplimiento en Yeshúa: La sangre de Yeshúa es la base de la redención en el Brit Hadasháh, estableciendo el pacto eterno (Mateo 26:28).

---

4. Conexiones Proféticas

- **El Creador como Proveedor y Sustentador:**
  En Isaías 41:10-20, Elohím promete sostener y redimir a Su pueblo, recordándoles que Él es quien los llamó. Esto conecta con el llamado de Moshé en la zarza ardiente, donde Elohím garantiza Su presencia y poder.
- **La Promesa de Restauración:**
  La liberación de Israel de Egipto es una imagen de la redención final prometida por Elohím a través del Mashíaj. Yeshúa cumple esta promesa al redimir no solo a Israel, sino también a las naciones.

5. Aplicación Espiritual

- **Obediencia a Pesar de las Limitaciones:**
  La historia de Moshé nos desafía a confiar en Elohím incluso cuando nos sentimos inadecuados. Él no busca perfección, sino disposición.
- **Reconocer el Poder de Elohím:**
  Las señales y maravillas dadas a Moshé y mencionadas en Isaías 41 y Marcos 16 apuntan al poder continuo de Elohím para obrar en nuestras vidas. Así como Él equipó a Moshé y a los discípulos, también nos equipa hoy para cumplir Su propósito.

Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh (Éxodo 3:16–4:17)

---

1. Tema Central: El Llamado Divino y la Soberanía de Elohím

Definición del Tema:

El tema central de esta Aliyáh es la soberanía de Elohím en el llamado y la capacitación de Su siervo Moshé para cumplir un propósito redentor. Este pasaje subraya cómo Elohím, el Creador, escoge, capacita y empodera a aquellos que parecen inadecuados, demostrando que Su poder se perfecciona en la debilidad humana.

Evidencia en el Texto:

- Elohím revela Su fidelidad al pacto con Avraham, Yitzjak y Yaakov al enviar a Moshé como el libertador de Israel (Éxodo 3:16-17).
- A pesar de las dudas y objeciones de Moshé, Elohím asegura Su presencia, proveyendo señales milagrosas como respaldo (Éxodo 4:1-9).
- Elohím reafirma Su autoridad y soberanía al designar a Aharón como portavoz, asegurando que Su plan será llevado a cabo (Éxodo 4:10-17).

---

2. Conexión con Yeshúa HaMashíaj

A. Yeshúa como el Libertador Perfecto

- **Tipología de Moshé:**

Moshé es un tipo de Yeshúa, quien también fue enviado por Elohím para liberar a Su pueblo. Así como Moshé fue capacitado con señales para confrontar al faraón, Yeshúa demostró Su autoridad divina a través de milagros y enseñanzas (Juan 14:10-11).

- **La Obediencia de Yeshúa:**
  Donde Moshé expresó dudas sobre su capacidad, Yeshúa actuó en completa obediencia al Padre, incluso hasta la muerte en el madero (Filipenses 2:8). Esta obediencia asegura la redención final para toda la humanidad.

B. Las Señales y Maravillas en el Brit Hadasháh

Las señales que acompañaron a Moshé son reflejadas y ampliadas en el ministerio de Yeshúa y sus discípulos:

- **Echar fuera demonios (Marcos 16:17):** Yeshúa venció el poder del mal, tal como Moshé venció la autoridad de Egipto.
- **Sanidad y purificación (Mateo 8:2-3):** La señal de la mano leprosa de Moshé prefigura el poder de Yeshúa para sanar físicamente y espiritualmente.
- **El agua y la sangre (Juan 19:34):** Así como el agua del río Nilo se convirtió en sangre, la sangre de Yeshúa derramada en el madero es la señal suprema de redención.

---

3. Conexión con la Haftaráh (Isaías 41:8-20)

Israel como Siervo y Testigo:

En Isaías, Israel es llamado siervo escogido para ser testigo de la fidelidad de Elohím. Este llamado es paralelo al de Moshé, quien debía liderar al pueblo como testimonio del poder de Elohím. En última instancia, Yeshúa, el Siervo Perfecto (Isaías 53), cumple este papel al traer redención y restauración a toda la creación.

La Restauración y Provisión:

La promesa de Elohím de transformar el desierto en un lugar de abundancia (Isaías 41:18-19) encuentra su cumplimiento en Yeshúa, quien ofrece agua viva (Juan 7:37-38) y renueva corazones áridos.

---

4. Importancia en el Contexto del Éxodo

El Llamado de Moshé como el Inicio de la Redención Nacional:

El llamado de Moshé marca el comienzo del cumplimiento de las promesas de Elohím a los patriarcas. Su elección enfatiza que la redención de Israel no depende de la fuerza humana, sino del poder soberano de Elohím.

La Relación entre Elohím y Su Pueblo:

Elohím se revela como un Elohím cercano, que escucha el clamor de Su pueblo y actúa en fidelidad a Su pacto. Esto establece la base de la confianza en Su provisión y guía a lo largo del éxodo.

---

5. Aplicaciones Espirituales

A. Confiar en el Llamado de Elohím:

La historia de Moshé nos recuerda que Elohím no llama a los capacitados, sino que capacita a los llamados. Incluso nuestras debilidades y dudas pueden ser usadas para Su gloria cuando dependemos de Él.

B. La Seguridad en la Presencia de Elohím:

Así como Elohím prometió estar con Moshé (Éxodo 3:12), también promete estar con nosotros a través de Yeshúa haMashíaj, quien aseguró: “Y he aquí, Yo estoy con ustedes todos los días” (Mateo 28:20).

C. La Confianza en las Señales del Reino:

Las señales dadas a Moshé y las señales del Brit Hadasháh nos animan a vivir con fe activa, confiando en que Elohím sigue obrando a través de Su pueblo para manifestar Su Reino.

---

6. Reflexión Final: Elohím es Fiel a Su Pacto

El tema más relevante de esta Aliyáh es la fidelidad de Elohím a Su pacto y Su capacidad para usar a los débiles y dudosos para cumplir Sus propósitos redentores. Esto nos recuerda que Su obra no se basa en nuestras fuerzas, sino en Su poder y

fidelidad, revelados plenamente en Yeshúa haMashíaj.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh (Éxodo 3:16–4:17)

---

1. Profecías Mesiánicas y Reflexión

A. Tipología de Moshé como Figura Mesiánica

Moshé es una de las figuras más significativas que prefiguran a Yeshúa haMashíaj:

- **Un Redentor Enviado por Elohím:**
  Moshé es llamado para liberar a Israel de la esclavitud física en Egipto (Éxodo 3:16-17). Yeshúa es enviado para liberar a toda la humanidad de la esclavitud del pecado (Lucas 4:18).
- **Intercesor entre Elohím y el Pueblo:**
  Moshé actúa como mediador entre Elohím e Israel (Éxodo 3:18). Yeshúa, el Mediador Perfecto, conecta a la humanidad con Elohím (1 Timoteo 2:5).

B. La Presencia de Elohím Garantizada

Elohím asegura a Moshé: "Yo estaré contigo" (Éxodo 3:12). Esta promesa se cumple en Yeshúa, quien es llamado "Emanuel," que significa "Elohím con nosotros" (Mateo 1:23).

C. El Nombre Divino Revelado

Elohím revela Su Nombre como "Ehyeh Asher Ehyeh" (Yo Soy el que Soy) en Éxodo 3:14, indicando Su existencia eterna. Yeshúa utiliza este mismo título en Juan 8:58: "Antes de que Avraham existiera, Yo Soy," declarando Su divinidad y conexión con el Eterno.

---

2. Métodos para Descubrir a Mashíaj en la Aliyáh

A. Tipologías y Sombras Mesiánicas

1. **La Vara Convertida en Serpiente (Éxodo 4:2-3):**
   La vara que se convierte en serpiente y regresa a su forma original simboliza la autoridad de Elohím sobre el mal.
   - **Cumplimiento en Yeshúa:** Yeshúa venció al "antiguo dragón" (Satanás) y

demostró Su supremacía sobre las fuerzas del mal (Apocalipsis 12:9).

2. **La Mano Leprosa (Éxodo 4:6-7):**
   La lepra simboliza el pecado y la impureza, mientras que la restauración de la mano muestra la capacidad de Elohím para purificar.
   - **Cumplimiento en Yeshúa:** Yeshúa sanó a los leprosos (Lucas 17:12-14) como señal de Su poder para restaurar físicamente y espiritualmente.
3. **El Agua Convertida en Sangre (Éxodo 4:9):**
   La sangre apunta al juicio y la redención.
   - **Cumplimiento en Yeshúa:** Su sangre derramada en el madero establece un nuevo pacto de redención (Mateo 26:28).

B. Figuras y Patrones Redentores

1. **El Rol de Aharón:**
   Elohím designa a Aharón como portavoz de Moshé (Éxodo 4:14-15), trabajando en unidad para cumplir Su plan.
   - **Conexión Mesiánica:** Esto prefigura a Yeshúa, quien trabaja en unidad con Ruaj Hakodesh para proclamar las palabras del Padre (Juan 14:10).
2. **El Llamado desde la Zarza Ardiente:**
   La zarza que arde pero no se consume (Éxodo 3:2) representa la presencia eterna de Elohím.
   - **Cumplimiento en Yeshúa:** Yeshúa es la manifestación de la plenitud de Elohím, quien vino a habitar entre nosotros sin ser limitado por la humanidad (Colosenses 2:9).

---

3. Cumplimiento en el Brit Hadasháh

1. **Marcos 16:17-18:**
   Las señales que acompañan a los creyentes (echar fuera demonios, hablar en lenguas, sanar enfermos) reflejan el poder otorgado a Moshé, pero llevado a plenitud en Yeshúa y Su comunidad.
2. **Hebreos 3:1-6:**
   Moshé es descrito como fiel en toda la casa de Elohím, pero Yeshúa es superior, siendo el Hijo sobre la casa. Esto confirma que Moshé fue un precursor, mientras que Yeshúa es el cumplimiento pleno.

---

4. Conexión con la Haftaráh

En Isaías 41:8-20, Elohím llama a Israel Su siervo y promete redención y provisión. Este rol es cumplido en Yeshúa, quien es el Siervo Perfecto (Isaías 53) y el Santo de Israel, quien trae restauración no solo a Israel, sino también a las naciones.

---

5. Reflexión Espiritual

- **Yeshúa como el Centro de las Escrituras:**
  Esta Aliyáh nos revela que toda la Toráh apunta a Yeshúa haMashíaj como el Redentor supremo. Las señales, las promesas y el llamado de Moshé son sombras de la obra perfecta de Yeshúa.
- **Nuestra Participación en el Llamado Divino:**
  Así como Moshé fue llamado a ser un instrumento de redención, los creyentes en Yeshúa son llamados a ser luz y sal en el mundo, demostrando Su poder y Su Reino (Mateo 5:13-16).

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

---

1. Midrashim Relacionados con la Aliyáh (Éxodo 3:16–4:17)

A. El Llamado de Moshé: La Zarza Ardiente

- **Midrash Shemot Rabbah 2:5:**
  El Midrash describe la zarza ardiente como una representación de la conexión entre Elohím y Su pueblo. Así como la zarza arde pero no se consume, Israel, aunque sometido a la opresión egipcia, no será destruido porque Elohím está con ellos.
    - **Comentario Mesiánico:** Esto prefigura la presencia de Yeshúa entre Su pueblo, quien asegura: “He aquí, Yo estoy con vosotros todos los días” (Mateo 28:20).

B. El Nombre Divino Revelado

- **Midrash Shemot Rabbah 3:6:**
  En este pasaje, los rabinos reflexionan sobre el significado de “Ehyeh Asher Ehyeh” (Yo Seré el que Seré). Este nombre implica la fidelidad de Elohím en todas las generaciones y Su constancia para redimir a Israel en cada época.
    - **Comentario Mesiánico:** Yeshúa utiliza “Yo Soy” para describirse a sí

mismo (Juan 8:58), mostrando que Él es el cumplimiento de esta declaración divina.

C. La Objeción de Moshé

- **Midrash Shemot Rabbah 3:14:**
  El Midrash relata que Moshé expresó humildad al resistirse al llamado, temiendo no ser digno de la tarea. Elohím responde con paciencia, mostrando Su poder al convertir las debilidades de Moshé en fortaleza.
  - **Comentario Mesiánico:** Esto se cumple en Yeshúa, quien capacita a Sus discípulos débiles para cumplir Su misión (Hechos 1:8).

---

2. Targumim Relevantes

A. Targum Onkelos sobre Éxodo 3:14

- En el Targum Onkelos, “Ehyeh Asher Ehyeh” se traduce como: “Yo soy el que seré,” enfatizando la naturaleza eterna de Elohím como el Redentor que estará con Su pueblo en todas las circunstancias.
  - **Comentario Mesiánico:** Este pasaje resuena en el Brit Hadasháh cuando Yeshúa declara Su identidad divina con las palabras “Yo Soy.”

B. Targum Jonathan sobre Éxodo 4:13

- El Targum Jonathan interpreta la petición de Moshé (“envía a quien debes enviar”) como una referencia a la futura redención por medio del Mashíaj.
  - **Comentario Mesiánico:** Esto confirma que el rol de Moshé como libertador es una sombra profética del Mashíaj, Yeshúa, quien trae la redención final.

---

3. Textos Apócrifos y Fuentes Paralelas

A. El Libro de los Jubileos

- **Contexto de la Esclavitud en Egipto:**
  Jubileos 46:1-4 amplía la narrativa de la opresión en Egipto, describiendo cómo Israel creció en número a pesar de las medidas opresivas del faraón.
  - **Conexión Mesiánica:** Esto prefigura cómo el Reino de Elohím crece a pesar de la oposición en el mundo, tal como Yeshúa enseña en las

parábolas del Reino (Mateo 13:31-33).

B. Sabiduría de Salomón

- **El Poder de las Señales:**
  Sabiduría 16:6-7 menciona cómo las señales milagrosas sirvieron para mostrar el poder salvador de Elohím.
  - **Cumplimiento en Yeshúa:** Las señales realizadas por Yeshúa demuestran que Él es el agente redentor de Elohím, cumpliendo estas expectativas proféticas.

---

4. Aplicaciones Espirituales y Reflexión

- **La Zarza Ardiente como Presencia de Elohím:**
  La zarza que no se consume simboliza la fidelidad inquebrantable de Elohím hacia Su pueblo. Esto se cumple plenamente en Yeshúa, quien es la manifestación visible de la presencia eterna de Elohím entre Su pueblo (Juan 1:14).
- **Las Señales como Confirmación del Llamado:**
  Las señales dadas a Moshé revelan que Elohím equipa a Sus siervos para Su obra. Del mismo modo, Yeshúa capacita a Sus discípulos con el poder del Ruaj Hakodesh (Marcos 16:17-18).
- **La Promesa del Mashíaj en los Targumim:**
  Los targumim destacan que el papel de Moshé como libertador es un precursor del Mashíaj. Esto subraya que toda la narrativa redentora de la Toráh apunta a Yeshúa haMashíaj.

Conclusión

El estudio de los Midrashim, Targumim y textos paralelos enriquece nuestra comprensión de la Aliyáh, revelando cómo las Escrituras apuntan al Mashíaj. Yeshúa, como el cumplimiento de estas sombras, es el Redentor que conecta a Israel y a las naciones con la fidelidad de Elohím.

Punto 10: Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

---

1. Mandamientos Encontrados en Éxodo 3:16–4:17

Aunque esta Aliyáh no contiene mitzvot explícitas entre los 613 mandamientos tradicionales de la Toráh, sí establece principios fundamentales que sirven como base para los mandamientos posteriores. A continuación, se presentan los elementos relevantes:

---

2. Principios y Valores Encontrados en la Aliyáh

A. El Principio de la Fidelidad al Pacto

- **Éxodo 3:16-17:**
  Elohím recuerda Su pacto con Avraham, Yitzjak y Yaakov, y Su compromiso de liberar a Israel de la esclavitud.
  Valor Espiritual: La fidelidad de Elohím nos llama a ser fieles también en nuestra relación con Él y con Su pueblo.

B. La Obediencia al Llamado Divino

- **Éxodo 3:10, 4:12:**
  Elohím llama a Moshé a liderar la liberación de Israel, asegurándole Su presencia y guía.
  Valor Espiritual: Este llamado nos enseña a confiar en Elohím incluso cuando nos sentimos inadecuados, recordando que Su fuerza se perfecciona en nuestra debilidad (2 Corintios 12:9).

C. La Importancia de los Líderes Espirituales

- **Éxodo 4:14-16:**
  Elohím asigna a Aharón como portavoz de Moshé, mostrando la importancia de trabajar en equipo en la misión divina.
  Valor Espiritual: Nos enseña que los líderes espirituales deben apoyarse mutuamente, trabajando en unidad por el propósito de Elohím.

---

3. Principios Derivados de las Señales Dadas a Moshé

A. Confianza en el Poder de Elohím

- **La Vara Convertida en Serpiente (Éxodo 4:2-5):**

Esta señal demuestra el control absoluto de Elohím sobre la creación y el mal.
Valor Espiritual: Nos anima a confiar en Elohím para vencer cualquier oposición o desafío en nuestra vida.

B. Purificación y Restauración

- **La Mano Leprosa (Éxodo 4:6-7):**
  Elohím muestra Su capacidad para sanar y restaurar.
  Valor Espiritual: Este milagro nos recuerda que Elohím es quien purifica nuestras vidas, tanto física como espiritualmente.

C. Juicio y Redención

- **El Agua Convertida en Sangre (Éxodo 4:9):**
  Esta señal simboliza el juicio de Elohím sobre Egipto, pero también apunta a la redención que vendrá a través de la sangre.
  Valor Espiritual: Nos llama a reflexionar sobre el costo de la redención y el sacrificio de Yeshúa haMashíaj.

---

4. Conexión con los Mandamientos Generales de la Toráh

A. Recordar la Fidelidad de Elohím

- **Mandamiento:** “Acuérdate de lo que hizo Adonái tu Elohím” (Devarim/Deuteronomio 8:2).
  La narrativa del Éxodo establece un precedente para que Israel recuerde la liberación divina en futuras generaciones.

B. La Unidad del Pueblo de Elohím

- **Mandamiento:** “Ama a tu prójimo como a ti mismo” (Vayikrá/Levítico 19:18).
  El trabajo conjunto de Moshé y Aharón refleja la necesidad de unidad en la comunidad para cumplir los propósitos de Elohím.

C. La Confianza en la Providencia de Elohím

- **Mandamiento Implícito:** “Confía en Adonái con todo tu corazón” (Mishlé/Proverbios 3:5).
  La obediencia de Moshé, incluso en medio de sus dudas, es un modelo de cómo confiar en Elohím en tiempos de incertidumbre.

5. Aplicación Espiritual y Contemporánea

A. Fe Activa:

Moshé fue llamado a actuar en fe, confiando en las instrucciones y provisiones de Elohím. Hoy, somos llamados a responder de manera similar en nuestras vidas espirituales, confiando en que Él nos equipará para cumplir Su voluntad.

B. Unidad en el Servicio:

El ejemplo de Moshé y Aharón nos enseña la importancia de trabajar en equipo y de apoyarnos mutuamente en la misión divina, especialmente dentro de la Kehiláh (comunidad mesiánica).

C. La Redención como Prioridad:

La misión de Moshé apunta a la redención física de Israel, pero también al propósito espiritual más amplio de Elohím de traer redención a toda la humanidad a través de Yeshúa haMashíaj. Esto nos invita a priorizar la proclamación del mensaje de redención en nuestras vidas.

Conclusión

Aunque esta Aliyáh no contiene mitzvot explícitas, está llena de principios fundamentales que reflejan la naturaleza redentora y fiel de Elohím. Estos principios apuntan hacia Yeshúa haMashíaj como el cumplimiento final del propósito de Elohím para Su pueblo.

Punto 11: Preguntas de Reflexión

---

1. Reflexión sobre el Llamado de Moshé

1. **¿Qué enseñanzas podemos extraer del hecho de que Elohím eligiera a Moshé, un hombre inseguro y torpe de habla, para liderar la liberación de Israel?**
    - Reflexiona sobre cómo Elohím utiliza nuestras debilidades para demostrar Su poder.

2. **¿Cómo puedes relacionar la promesa de Elohím a Moshé, "Yo estaré contigo" (Éxodo 3:12), con los desafíos que enfrentas en tu vida diaria?**
    - Piensa en cómo esta promesa puede transformar tu perspectiva sobre tus propias dificultades.

---

2. Reflexión sobre la Revelación Divina

3. **¿Qué impacto tiene para ti la declaración de Elohím "Ehyeh Asher Ehyeh" (Yo seré el que seré) en tu entendimiento de Su naturaleza eterna y fiel?**
    - Considera cómo esta revelación de Elohím influye en tu relación personal con Él.
4. **¿De qué manera la revelación del Nombre Divino en Éxodo 3:14 conecta con las declaraciones de Yeshúa en el Brit Hadasháh, como en Juan 8:58 ("Yo Soy")?**
    - Reflexiona sobre cómo esta conexión afirma la identidad mesiánica de Yeshúa.

---

3. Reflexión sobre las Señales y Milagros

5. **¿Qué representan las señales dadas a Moshé (la vara, la mano leprosa y el agua convertida en sangre) en el contexto de tu vida espiritual?**
    - Medita sobre cómo Elohím usa milagros para confirmar Su autoridad y propósito.
6. **¿Cómo puedes aplicar la enseñanza de que Elohím provee las herramientas necesarias (Éxodo 4:2, "¿Qué es eso en tu mano?") para cumplir Su llamado en tu vida?**
    - Reflexiona sobre los recursos y habilidades que ya tienes y cómo puedes usarlos para servir a Elohím.

---

4. Reflexión sobre la Relación entre Moshé y Aharón

7. **¿Qué lecciones de unidad y colaboración se pueden aprender del apoyo de Aharón a Moshé en Éxodo 4:14-16?**
    - Considera cómo puedes fortalecer el trabajo en equipo en tu comunidad o familia espiritual.

---

5. Reflexión Mesiánica y Personal

8. **¿Cómo ves reflejada la obra de Yeshúa haMashíaj en la narrativa del llamado de Moshé y las señales dadas?**
   - Reflexiona sobre cómo Yeshúa, como el Libertador perfecto, cumple los patrones establecidos en Moshé.
9. **¿Cómo puedes encontrar esperanza en la fidelidad de Elohím al cumplir Su pacto con Israel, especialmente en las promesas de redención a través del Mashíaj?**
   - Medita sobre cómo esta fidelidad impacta tu fe y confianza en Elohím hoy.
10. **¿Qué pasos puedes tomar para responder al llamado de Elohím en tu vida, a pesar de tus limitaciones o dudas, tal como lo hizo Moshé?**
   - Reflexiona sobre cómo puedes crecer en obediencia y confianza en Elohím.

Propósito de las Preguntas

Estas preguntas están diseñadas para fomentar una reflexión profunda y una conexión personal con las enseñanzas de la Parashá. Invitan a aplicar las verdades espirituales y mesiánicas a la vida cotidiana, reconociendo a Yeshúa como el centro de la redención.

Punto 12: Resumen de la Aliyáh (Éxodo 3:16–4:17)

---

1. Resumen de los Eventos de la Toráh

En esta Aliyáh, Elohím revela Su plan para redimir a Israel de la esclavitud en Egipto. A través de la zarza ardiente, Elohím comisiona a Moshé para liderar la liberación, asegurándole que Él estará con él. Moshé recibe instrucciones específicas para hablar con los ancianos de Israel y con el faraón, pero expresa dudas sobre su capacidad. Elohím responde pacientemente, proporcionando señales milagrosas:

1. **La vara que se convierte en serpiente:** Representa el poder de Elohím sobre el mal y los dioses egipcios.
2. **La mano leprosa y restaurada:** Simboliza la capacidad de Elohím para purificar y sanar.
3. **El agua del Nilo convertida en sangre:** Señala el juicio de Elohím sobre

Egipto.

Cuando Moshé insiste en su incapacidad para hablar con elocuencia, Elohím asigna a Aharón como portavoz, pero reafirma que Moshé será el líder principal. La narrativa concluye con la instrucción de llevar la vara, símbolo del poder de Elohím, para realizar las señales.

---

2. Resumen de la Haftaráh (Isaías 41:8-20)

La Haftaráh refuerza la fidelidad de Elohím hacia Israel, Su siervo escogido. Elohím promete estar con Israel, fortalecerlo y redimirlo frente a sus enemigos. Se destaca Su poder creador al transformar el desierto en un lugar de provisión, garantizando que Israel será testigo de Su grandeza.

---

3. Resumen del Brit Hadasháh (Marcos 16:17-18)

En el Brit Hadasháh, Yeshúa promete señales que acompañarán a los creyentes, como echar fuera demonios, hablar en nuevas lenguas, tomar serpientes sin daño y sanar enfermos. Estas señales reflejan el poder y la autoridad divina otorgados a los discípulos, cumpliendo el patrón de las señales dadas a Moshé para confirmar su misión.

---

4. Relevancia Espiritual

- **Fidelidad de Elohím:** La Aliyáh resalta que Elohím cumple Su pacto con Avraham, Yitzjak y Yaakov, actuando como Redentor de Su pueblo.
- **El Rol de Moshé:** Moshé, a pesar de sus dudas, es capacitado y respaldado por Elohím, enseñándonos que nuestra obediencia es más importante que nuestras limitaciones.
- **La Obra de Yeshúa:** Yeshúa, como el Libertador perfecto, cumple el propósito redentor de Elohím, trayendo salvación eterna y capacitando a Sus seguidores para manifestar Su Reino.

---

5. Reflexión Final

Esta Aliyáh nos invita a confiar en el llamado de Elohím, reconocer Su poder en medio de nuestras debilidades y ver en Yeshúa haMashíaj el cumplimiento de las promesas divinas de redención. Al igual que Moshé, somos llamados a actuar con fe, sabiendo que Elohím está con nosotros.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh (Éxodo 3:16–4:17)

Amado Elohím de Avraham, Yitzjak y Yaakov,

Nos presentamos ante Ti con humildad y reverencia, reconociendo Tu fidelidad a Tu pacto eterno. Así como escuchaste el clamor de Tu pueblo en Egipto, confiamos en que escuchas nuestras oraciones y nos llamas a caminar en obediencia.

Te damos gracias, Adonái, porque:

- Revelaste Tu Nombre eterno como “Ehyeh Asher Ehyeh,” recordándonos que Tú eres constante y fiel en todas las generaciones.
- Escogiste a Moshé, un hombre lleno de dudas y limitaciones, para demostrar que Tu poder se perfecciona en nuestra debilidad.
- Nos muestras, a través de las señales, que Tú eres el Elohím que vence al mal, sana nuestras heridas y nos redime del juicio.

Te pedimos, nuestro Redentor, que nos capacites para:

- Responder a Tu llamado con fe, incluso cuando sentimos que no somos suficientes.
- Reconocer las herramientas y dones que ya has puesto en nuestras manos, usándolos para cumplir Tu propósito.
- Caminar en unidad con otros, como Moshé y Aharón, trabajando juntos en la misión que nos has encomendado.

Ruaj Hakodesh, guíanos:

- A recordar que, como prometiste a Moshé, Tú estarás con nosotros en cada desafío.
- A confiar en Yeshúa haMashíaj, nuestro Libertador perfecto, quien nos ha dado Su autoridad para sanar, proclamar y traer libertad a los cautivos.

Adonái, transforma nuestros corazones:

Así como la zarza ardía pero no se consumía, haz que Tu presencia arda en nosotros, fortaleciendo nuestra fe y renovando nuestra esperanza. Llénanos con Tu Ruaj Hakodesh para que seamos luz y sal en este mundo, proclamando la redención que has traído a través de Yeshúa.

Bendito eres Tú, Elohím eterno, nuestro Libertador y Soberano. En el nombre de Yeshúa haMashíaj, Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/